

**Zeitschrift:** Jugend und Sport : Fachzeitschrift für Leibesübungen der Eidgenössischen Turn- und Sportschule Magglingen

**Herausgeber:** Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen

**Band:** 37 (1980)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Information und Dokumentation : II/80

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

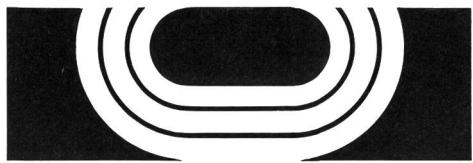
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# SPORTANLAGEN

## Information und Dokumentation – II/80

Fachstelle Sportstättenbau ETS

- Themenkomplex II: Behindertengerechte Sport- und Freizeitanlagen
  - Behindertengerechte Sport- und Freizeitanlagen. Ergebnisse eines Forschungsauftrags, 1/80, M 1–8
  - «Olympische Spiele für Behinderte», 1/80, M 9–12
  - Provision of sports facilities for handicapped people in England, 1/80, M 13–18
  - El deporte, ocupacion del tiempo libre de los disminuidos fisicos, 1/80, M 19–28
  - Wie berücksichtigt man die Belange der Behinderten in Schweden?, 1/80, M 29–30
- Themenkomplex III: Seniorengerechte Sport- und Freizeitanlagen
  - Recreation for the Senior Citizen, 1/80, M 31–34
  - Integrated facilities, 1/80, M 35–36
  - Zur Situation sportlicher Betätigung Älterer in der Bundesrepublik Deutschland, 1/80, M 36–38
  - Bemühungen der Niederländischen Verbände, die Senioren wieder zur sportorientierten Freizeit hinzuführen, 1/80, M 39–41
  - Intégration des personnes âgées dans les loisirs sportifs en France, 1/80, M 42–43
- Sport- und Freizeitanlage Lugnet/Falun, 1/80, 23–28
- National Ice Skating Centre Manchester, 1/80, 29–32
- Galopprennbahn Hannover, 1/80, 33–37
- Kawasaki Shimin Plaza, an Example of a Comprehensive Community Center in Japan, 1/80, 38–44
- 6. Internationaler Kongress «Sportstättenbau und Bäderanlagen» mit internationaler Ausstellung, Köln 1979 – Kongressbericht (3. Teil), 2/80, M 44–79
  - Forum I: Technische Details für Sportflächen in Freianlagen
    - Technische Details für Sportflächen in Freianlagen, 2/80, M 44–50
    - Tennen- oder Kunststoffbeläge?, 2/80, M 50–54
    - Statements, 2/80, M 55–56
  - Forum II: Anlagen und Geräte für moderne Sportdisziplinen
    - Squash Rackets, Plattformtennis, 2/80, M 57–59
    - Skateboard, Rollski, Rennrodel, 2/80, M 60–66
    - Drachenfliegen, Ballonfliegen, Fallschirmspringen, 2/80, M 67–68
- Windsurfing, Eissegeln, 2/80, M 69–70
- Zusammenfassung aller Kongressberichte, 2/80, M 71–79
- Schul- und Sportzentrum Zürich, 2/80, 81–85
- Schulzentrum der Stadt Dorfen, 2/80, 86–89
- Schul- und Sportzentrum Krumbach, 2/80, 90–91
- Sportzentrum Obernkirchen, 2/80, 92–93
- Bürgerpark Nord, Darmstadt, 2/80, 94–98
- Sportplatzsanierung – einige Beispiele aus Berlin-West, 2/80, 99–102
- Spiel mit, Broschüre des Deutschen Sportbundes, 2/80, 103–117
- Development of Community Centres in Bulgaria, 2/80, 119–120
- Acondicionamiento del palacio de deportes de Anoeta, San Sebastian, 3/80, 155–159
- Ideenwettbewerb Erholungsgebiet Bostalsee, St. Wendel, 3/80, 160–164
- Rollsport-Leistungszentrum Darmstadt, 3/80, 164–169
- Bisham Abbey National Sport Centre, 3/80, 170–179
- Sport- und Freizeiteinrichtungen an der Biggetalsperre/Sauerland, 3/80, 180–184
- Mile High Stadion, Denver/Colorado, 3/80, 185–188

### Sport + Bäder + Freizeit-Bauten Düsseldorf, 20 (1980)

- Internationaler Kongress Kunsteisbahnen, Berlin 1979 – Kongressbericht
  - Piskonstruktion von Kunsteisbahnen; geologische, statische und bauphysikalische Probleme, 1/80, S 33–40
  - Statische und bauphysikalische Probleme bei Ausführung von Kunsteisbahn-Betonpisten, 1/80, S 41–43
- Badekulturen in Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft, 1/80, 11–21
- Der Fildorado-Park, 1/80, 22–30
- Kinderbereiche in Freibädern, 2/80, 75–86
- Ferien- und Freizeiteinrichtungen in Gartow, Orts- und Landschaftspflege, 2/80, 87–97
- Neue Wege im Betrieb öffentlicher Bäder, 2/80, 104–110
- Kombination Kunsteisbahnen-Bäder, 2/80, 113–127
- Sole-Freizeitbad «aquadrom» Hockenheim, 3/80, 147–160
- «Rudolf Harbig Halle» Hockenheim, 3/80, 161–165
- Freibadheizung und Wärmeschutz, 3/80, 173–187

### Publikation

- EFGS Ecole fédérale de gymnastique et de sport  
Office pour les installations de sport  
2532 Macolin
- LIGNUM Union suisse en faveur du bois, Zürich  
Office romand,  
Le Mont-sur-Lausanne

*Halles de sport, construction bois*  
Principes pour l'élaboration et l'exécution de projets

### Fachzeitschriften

- Sportstättenbau + Bäderanlagen*  
Köln, 14 (1980)
- 6. Internationaler Kongress «Sportstättenbau und Bäderanlagen» mit internationaler Ausstellung, Köln 1979 – Kongressbericht (2. Teil), 1/80, M 1–43

*Archiv des Badewesens*  
Oberstdorf, 33 (1980)

- Betriebsorganisation eines medizinischen Badebetriebs, 1/80, 11–13
- Die Abrechnung mit den Kostenträgern, 1/80, 13–14
- Wassertemperaturen in Hallen- und Freibädern, 1/80, 14–15
- Praxis der Balneotherapie – Optimale Wassertemperaturen und zuträgliche Badedauer, 1/80, 15
- Baurichtlinien für Medizinische Bäder, 1/80, 16–17
- Pilze und andere Mikroorganismen auf dauerelastischen Dehnungsfugen in Schwimmbecken, 1/80, 17–20
- Verkehrssicherung an Wasserrutschen 1/80, 20–21
- Schwimmbecken aus Stahlbeton, 2/80, 36–43
- Hallenbad Lahnstein mit feuerverzinktem Stahltragwerk, 2/80, 44–46
- Erfahrungen bei der Durchführung der Bestimmung der spezifischen Belastung (b-Wert) und des Gleichwertigkeitsnachweises im öffentlichen Bäderbau, 3/80, 75–76
- Die Versuchsanlage zur Aufbereitung von Schwimmbeckenwasser im Hygiene-Institut des Ruhrgebiets, Gelsenkirchen, 3/80, 77–80
- Chlor, ein Halogen der Zukunft bei Bewährung in Gegenwart und Vergangenheit! Optimale Entkeimung des Schwimmbeckenwassers durch Chlorung, 3/80, 80–84
- «Zerfall» von Chlor- und -Chlorverbindungen in Abhängigkeit von der Temperatur, 3/80, 86–88
- Anmerkungen zur gemeinsamen Bestimmung von Chlor und Ozon im Schwimmbeckenwasser nach DPD-Methode von Palin 3/80, 90–91
- Aktiv-Kornkohle-Filtration von Schwimmbeckenwasser, 3/80, 93–94
- Möglichkeiten der Automation in der Wasser- aufbereitung – Messen-Steuern-Registrieren, 3/80, 94–96
- Korrosionsschutz von Wasserbehältern in Bädern, 3/80, 98–100
- Schülerunfälle in Badeanstalten, 4/80, 122–126
- Sicherheitsanforderungen an Chlorungsanlagen, 4/80, 126–128
- Schwimmbecken aus Stahlbeton, 4/80, 130–131
- Bäder als Dienstleistungsbetriebe, 4/80, 133–134
- Zusammensetzung und Ziele der Besucherschaft öffentlicher Saunabäder, 4/80, 135–136

- Betrachtungen über die Energiepreise und Prognose über zukünftige Preissteigerungen, 5/80, 163–166
- Energieeinsparung und Wärmerückgewinnung, 5/80, 166–172
- Einsatz von Gaswärmepumpen, 5/80, 172–175
- Erfahrungen mit der Grossversuchsanlage Wiehl, 5/80, 175–184
- Energieeinsparungsmassnahmen im Bäderbereich der Hamburger Wasserwerke GmbH, 5/80, 185–189
- Baurichtlinien für medizinische Bäder, 6/80, 210–214
- Schwimmbecken aus Stahlbeton, 6/80, 216–219
- Verkehrssicherung an Sprunganlagen, 6/80, 220

*planen + bauen*  
Zürich, 13 (1980)

- Kantonsschule «Rütiwiese» Sarnen/OW, 6/80, 6–10
- Primarschule «Bündt», Rüthi/SG, 6/80, 12–13
- Centre Arnold Reymond, Commune de Pully, 6/80, 17–23
- Sekundarschulhaus «Giacometti», Chur 6/80, 29–31
- Information und Dokumentation über Sportstättenbau, 6/80, 33
- Müssen Badeanlagen defizitär sein?, 6/80, 34–35
- Die Nebenräume des Hallenbades, 6/80, 36–37
- Freizeit- und Sportanlage Migros, Greifensee/ZH, 6/80, 38–41
- Badeanlagen «Seegarten», Goldach/SG, 6/80, 44–45
- Belichtung von Spielhallen, 6/80, 48–49
- Tennis- und Fitnesscenter «Würzenbach», Luzern, 6/80, 52–53
- TC Vernier, Vestiaires et buvette, 6/80, 57
- Franz-Beckenbauer-Tenniscenter, Sarnen, 6/80, 61
- Sporthalle «an der Schwarz», Rüti/ZH, 6/80, 62–63
- Dreifachturnhalle Schöftland/AG, 6/80, 68–69
- Mehrzweckhalle «Kleinholz», Olten, 6/80, 74–75
- Mehrzweckgebäude Kirchberg/BE, 6/80, 80–81

*Architektur und Technik*  
Schlieren, 3 (1980)

- Anlagen für den Freizeitsport, 4/80, 15–35

**Dokumentation ETS**

ETS Eidgenössische Turn- und Sportschule  
Fachstelle Sportstättenbau  
2532 Magglingen  
032 22 56 44

- Separatdruck aus «Jugend + Sport»
- Erhebung über die Turn- und Sportanlagen – Versorgungsgrad und -struktur 37 (1980), 85–92

- Information und Dokumentation – I/80 37 (1980), 159–160
- Heutiger Stand und Entwicklungstendenzen im Bau von Sportrasenflächen 37 (1980), 177–183

#### Turn- und Sporthallen

- Markierung von Spielfeldern, 7/80
- Spielfeldmarkierung: Badminton, 7/80

#### Firmenverzeichnisse

- Geräte und Einrichtungen für Turn- und Sportanlagen, 4/80

#### Dokumentation SEV

SEV Schweizerischer Elektronischer Verein  
Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich

#### Leitsätze der Schweizerischen Lichttechnischen Gesellschaft SLG

SEV 8913.1979  
Beleuchtung von Hallenschwimmbädern und Freibädern

#### Dokumentation SVG

SVG Schweizerische Vereinigung für Gesundheitstechnik  
Postfach 305, 8035 Zürich  
01 945 64 01

Nr. 73 Schweizerische Bädertagung 1979

#### Dokumentations BISp

BISp Bundesinstitut für Sportwissenschaft  
Hertzstrasse 1, 5000 Köln 40

Schriftenreihe «Sport- und Freizeitanlagen»  
Vertrieb: sb 67–Verlags-GmbH  
Postfach 320340, 5 Köln 30

#### J – Informationen:

- J 1/79 Informationstagung «Sportstättenbau» und Lehrgang «Sportplatzunterhaltung»
- J 2/79 Seminar Reinigung und Pflege von Sporthallenböden
- J 3/79 Spielplatzsituation heute – Notwendigkeit und Möglichkeiten der Verbesserung unserer Spielplätze
- J 4/79 Mobile Einrichtungen in Hallen für Turnen und Spiele und in Bädern

#### B – Berichte:

- B 1/79 Anlagen und Geräte für den Behindertensport
- B 1/80 Forschungsauftrag «Tennisplatz und Beläge»
- B 2/80 Forschungsauftrag «Sportfunktionelle Eigenschaften von Spielfeldbelägen aus Kunststoff»

#### Dokumentation DIN

DIN Deutsches Institut für Normung e.V.  
Schweizerische Normenvereinigung SNV  
Kirchenweg 4, 8008 Zürich  
01 47 69 70

18032 T2 12.78

Sporthallen; Hallen für Turnen und Spiele;  
Prüfung des Kraftabbaus des Bodens

18032 T3 9.79

Sporthallen; Hallen für Turnen und Spiele;  
Prüfung der Ballwurfsicherheit

18035 T1 7.79

Sportplätze; Planung und Masse

18035 T2 1.79

Sportplätze; Bewässerung von Rasen- und Tennisflächen

18035 T3 12.78

Sportplätze; Entwässerung

67526 T4 6.78

Sportstättenbeleuchtung; Richtlinien für die Messung der Beleuchtung

#### Dokumentation IAKS

IAKS Internationaler Arbeitskreis  
Sport- und Freizeiteinrichtungen e.V.  
Kölner Strasse 68, D-5000 Köln 40

#### O Allgemeine Unterlagen

010 Planen im Sport – Planen im Sportstättenbau

011 Integration von Schul- und Sportbauten – Nutzung für Schulsport, Vereinssport, nicht in Vereinen organisierte Freizeitsportgruppen

012 Die Ergebnisse der Ideen-Wettbewerbe Freizeitzentrum Kemnade, Ruhrstausee Bochum/Witten

013 Seminar «Kind und Umgebung», 1979

#### 3 Bäder

#### 4 Spiel- und Sportplätze

403 Spielplatzplanung – Spielplatzbau

405 Sehen beim Sport, Untersuchungen in farbfernsehgerechten Fussballstadien

#### 5 Anlagen für spezielle Sportarten

540 1. Bochumer Eistag, 1979

#### Dokumentation IAB/DIfBSF/DSV

IAB Internationale Akademie für Bäder-, Sport- und Freizeitbau e.V.  
DIfBSF Deutsches Institut für Bäder-, Sport- und Freizeitbauten e.V.  
DSV Schwimmstätten-Ausschuss des Deutschen Schwimmverbandes  
Postfach 1680,  
D 8740 Bad Neustadt/Sale

#### Schriftenreihe Bäder-, Sport- und Freizeitbauten

50. Badekulturen in Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft, 1979

51. Kombination Kunsteisbahn – Bäder, 1980

52. Kinderbereiche in Freibädern, 1980

#### Veranstaltungen

Zentrale Beratungsstelle für den kommunalen Sportstättenbau:

- Internationale Akademie für Bäder-, Sport- und Freizeitbau
- Deutsches Institut für Bäder-, Sport- und Freizeitbauten
- Deutscher Schwimm-Verband

#### IAB-Weiterbildungsseminare

- Freizeitgerechte Bäder  
Technische Akademie Esslingen  
Freitag, 13. Februar 1981
- Hygiene im Bäderbetrieb  
Technische Akademie Esslingen  
Freitag, 6. März 1981
- Wasserflächen-, Umkleide-, Eingangs-, Kontroll-, Kassen- und Restaurationsbereich in Bädern  
Technische Akademie Esslingen  
Freitag, 16. Oktober 1981

#### IAB-Kongress

Internationaler Kongress Kommunale Bäder  
Neue energiegerechte Freibädergeneration  
Konrad-Adenauer-Haus, Bonn  
14. und 15. Mai 1981

#### Anmeldungen an:

Zentrale Beratungsstelle für den kommunalen Sportstättenbau: IAB/DIfBSF/DSV  
Postfach 1680, D-8740 Bad Neustadt/Sale  
0049 9771/8008



**Sport- und  
Trainingszentrum**  
(1250 m. ü. M.)

Gedeckte Eisbahn (Sommer und Winter), Curlinghalle, gedecktes und geheiztes Schwimmbad, Mehrzweck-Sporthalle (45 x 27 m), Fussballplatz, Wurf- und Sprunganlagen mit synthetischem Belag, Tennis (Sommer und Winter), Minigolf, Laufpisten im Wald.

Alle Unterkunftsmöglichkeiten vom Massenlager bis zum Erstklass-Hotel.

**Auskünfte:**

Centre des Sports, 1854 Leysin ☎ 025 34 24 42



**Kolonieheim  
gesucht**

Warum viel Zeit und Kosten aufwenden, wenn eine einzige Anfrage 180 Heime erreicht?

Eine Karte mit «wer, wann, was, wieviel» (kostenlos) an:

**KONTAKT  
4411 LUPSINGEN**



**Sport/Erholungs-  
Zentrum  
berner  
oberland Frutigen** 800 m ü.M.

Information:  
Verkehrsamt CH-3714 Frutigen ☎ 033/71 14 21

180 Betten, hauptsächlich Zwölfer- und Sechserzimmer. – Aufenthaltsräume

Sportanlagen: Hallen- und geheiztes Freibad, Fussballplatz, Tennisplatz, Hoch- und Weitsprung Minigolf.

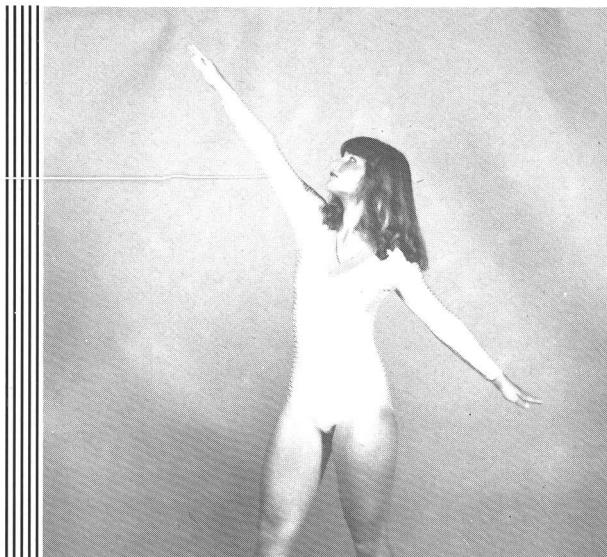
Kunststoffplatz für: Hand-, Korb-, Volleyball und Tennis.

Für: **Sport- und Wanderlager – Skilager**  
(Skizentrum Elsigenalp-Metsch, 2100 m ü.M.)



welt-, europa- und schweizer  
meisterschafts-medailen.  
hergestellt in der firma  
**p. faude  
medaillen**  
5316 Gippingen  
Tel. 056 45 25 17

kurze lieferfristen,  
preisgünstig  
auszeichnungen  
für alle sportarten



Sie finden bei uns  
eine große Auswahl  
an Gymnastik- und  
Jazzanzügen,  
sowie Jogging-,  
Trainings- und  
Freizeitanzügen.

**Neu im Katalog 1980:**  
Badeanzüge,  
Badehosen, und  
Polohemden.

Verlangen Sie unsere  
Kataloge!

Versand von Turn und Sportkleidung  
Postfach 74 · Telefon 062/511936  
4800 Zofingen

**Hans Jung**

**SEGELN mit GRUPPEN!!**

Holland. Skipperverein traditioneller Segelschiffe bietet Segelurlaubstörns für Gruppen, Schulen, Jugendliche, Sportvereine u.a.

Die Schiffe sind äusserst zuverlässig, entsprechen den höchsten Sicherheitsnormen und sind gemütlich, komfortabel eingerichtet.

Möglichkeit pro Woche(n), oder Wochenende, auf z.B. IJsselmeer, Waddensee, Nord/Ostsee, oder Friesische Innenseen.

Preis pro Person pro Woche  
ca. SFr. 135.–

ZEILVLOOT STAVOREN, Visstraat 2  
8715 JT STAVOREN (Holland)  
Tel. 003151491818.

Geht's um 4-Farben Lithos?

ganz einfach:  
032 41 83 83

Cliché lithos Moser SA Biel  
Wir haben immer Zeit für Sie

**cliché lithos  
moser sa**  
2500 biel bienne

Falkenstrasse 21 rue du Faucon Tel. 032/41 83 83

**M. Vuilleumier  
Gravur  
Atelier**

**6438 Ibach 043 21 44 95**

**ZEITMESSUNG**  
für alle Sportarten  
zu günstigen  
Konditionen